

Лазерный „Пересвёт” и гиперзвуковой „Кинжал”: в МО РФ рассказали о готовности новейшего вооружения.

Le laser « Peresvet » et le « Kinjal » supersonique : le ministère de la Défense russe communique sur l'armement dernier modèle.

Durée	Texte russe	Texte français
00'00"	<i>(Ведущий)</i> Истребитель-перехватчик МИГ31 вырывается на взлёт. Опытный взгляд может заметить: под его фюзеляжем ракёта, которую ещё мало кто видел. Россия продолжает укреплять свою военную безопасность, и это уже не прототип, а самый что ни на есть действующий гиперзвуковой ракетный комплекс „Кинжал”, новейшая стратегическая система, разработанная и для повышения обороноспособности нашей страны, для защиты от любой агрессии.	<i>(Présentateur)</i> Le chasseur-intercepteur MIG 31 sort sur la piste pour le décollage. Un regard expérimenté peut remarquer sous son fuselage un missile encore peu connu. La Russie continue de renforcer sa sécurité militaire, et ce n'est déjà plus un prototype, mais le complexe supersonique de missiles « Kinjal », le plus efficace qu'on puisse trouver et le tout dernier système stratégique conçu pour augmenter la capacité de défense de notre pays et pour se protéger contre toute agression.
00'27"	<i>(Идут переговоры по радио.)</i> Я гўлки 102-го. На заданном рубеже за данными параллелями работу разрешаю. Внимание!	<i>(Échanges par radio.)</i> - Ici Goulki 102. Mission autorisée sur la ligne prévue derrière les parallèles. - Attention !
00'35"	<i>(Ведущий)</i> После команды ракёта отделяется и сразу набирает гигантскую скорость. С первого декабря прошлого года эти комплексы уже стоят на вооружении южного военного округа. За это время выполнено триста пятьдесят полётов, и из них семьдесят с дозаправкой в воздухе. А уже в этом месяце проведено учение совместно с экипажами дальней авиации.	<i>(Présentateur)</i> Sur ordre la fusée se sépare et prend instantanément une très grande vitesse. Depuis le premier décembre de l'année dernière ces complexes équipent la région militaire Sud. Depuis cette date 350 missions ont été accomplies, dont 70 avec ravitaillement en vol. Ce mois-ci a eu lieu un exercice commun avec les équipages de l'aviation stratégique.
00'56"	<i>(Сергей Дронов, заместитель главнокомандующего воздушно-космическими силами РФ)</i> „В ходе учения отработаны вопросы подготовки, планирования, и совместных действий авиационных ракетных комплексов „Кинжал” и дальних бомбардировщиков Ту-22 М3, а также истребительного авиационного прикрытия боевых порядков в ходе выполнения боевых задач. В результате проверенных мероприятий все учебно-боевые задачи были выполнены с высоким качеством и в условленные сроки, а лётный состав получил навыки совместных практических действий.”	<i>(Sergueï Dronov, adjoint du commandant en chef des forces aérospatiales de la Fédération de Russie)</i> « Au cours de l'exercice, lors de l'exécution de missions de combat sont mises au point les questions de préparation, de planification, et les opérations combinées des complexes de missiles aériens « Kinjal » avec les bombardiers T-22 M3 à long rayon d'action et avec les chasseurs des formations de combat en couverture aérienne. Suite aux exercices de contrôle toutes les missions d'entraînement ont été accomplies à un haut niveau de qualité et dans les délais convenus, et les aviateurs ont acquis les savoir-faire collectifs. »
01'23"	<i>(Ведущий)</i> О новых видах оружия весь мир узнал в марте, рассказал о них Владимир Путин во время своего послания Федеральному собранию. Уже тогда почти все образцы были готовы к использованию. Но а те, что были в	<i>(Présentateur)</i> Le monde entier a appris l'existence de ces nouveaux types d'armement en mars, lors de l'adresse de Vladimir Poutine à l'Assemblée fédérale. Presque tous les prototypes étaient alors déjà prêts à l'utilisation à ce moment-là.

Durée	Texte russe	Texte français
	разработке сейчас дорабатываются специалистами. Вот к примеру, из шахты вылетает тяжёлая межконтинентальная баллистическая ракета „Сармат”. Это так называемое „бросковое испытание”: боевой части нет, но проверяется работа всех систем запуска и управления.	Mais ceux qui étaient alors en cours d'élaboration sont en voie d'achèvement par les spécialistes. Voyez par exemple le missile balistique intercontinental « Sarmat » qui décolle de son silo. C'est ce qu'on appelle un « tir d'essai » : il n'y a pas de munition active, mais le fonctionnement de tous les systèmes de lancement et de guidage est vérifié.
01'51"	<i>(Артём Вяткин, председатель военно-научного комитета ракетных войск стратегического назначения)</i> „В полном объёме завершена программа „бросковых испытаний” комплекса. В рамках данной программы было выполнено более пятидесяти задач, что позволило нам на практике оценить правильность технических и конструктивных решений как в отношении межконтинентальной баллистической ракеты, так и системы агрегата пусковой установки, а также всего боевого стартового комплекса в целом. Также мы отработали технологию и алгоритмы подготовки ракеты к пуску на всех этапах при стартовой подготовке.”	<i>(Artiom Viatkine, président du Comité scientifique militaire des forces de missiles stratégiques)</i> « Le programme de tirs d'essais du complexe a été entièrement achevé. Plus de 50 missions ont été réalisées dans le cadre de ce programme, ce qui nous a permis d'évaluer en pratique la pertinence des choix techniques et des choix de construction tant pour le missile balistique intercontinental que pour le module de lancement, ainsi que tout l'ensemble du complexe de mise à feu. Nous avons également mis au point la technologie et les algorithmes de préparation du missile au tir, à tous les stades de la préparation au lancement ».
02'21"	<i>(Ведущий)</i> Колонна тягачей выдвигается на позицию, и это ещё один ракетный комплекс, который может перевернуть все представления о возможностях российских РВСН. Называется он „Авангард”, и это, действительно, передний край технологии. Планирующий боевой блок идёт на цель очень высоко в плотных слоях атмосферы, и очень быстро со скоростью в двадцать раз превосходящей скорость звука. Но это и ещё не все сюрпризы для противника. Ракета эта по сигналу может изменять траекторию и уклоняться от всех средств поражения и обнаружения противника.	<i>(Présentateur)</i> La colonne de semi-remorques débouche sur sa position, et c'est encore un complexe de missiles, qui bouleverse toutes les idées préconçues sur les possibilités des troupes de missiles stratégiques. Il s'appelle « Avant-garde », et il est en effet à la pointe de la technologie. La munition plane vers son objectif très haut dans les couches denses de l'atmosphère, à une très grande vitesse, 20 fois supérieure à la vitesse du son. Mais ce n'est pas la seule surprise pour l'adversaire. Ce missile, au moindre signal, peut modifier sa trajectoire et se dérober à tous les moyens de frappe et de détection de l'ennemi.
02'55"	<i>(Сергей Пороскун, заместитель главнокомандующего ракетными войсками стратегического назначения по вооружению)</i> „Хочу обратить ваше внимание на то, что ракетный комплекс „Авангард” обладает боевыми возможностями, позволяющими осуществить гарантийный прорыв любых средств противоракетной обороны. Планирующий блок комплекса „Авангард” способен лететь с гиперзвуковой скоростью, совершать управляемое маневрирование как	<i>(Sergueï Poroskoun, adjoint au commandant en chef des troupes de missiles stratégiques)</i> « Je veux attirer votre attention sur fait que le complexe de missiles « Avant-garde » possède des capacités de combat permettant de traverser à coup sûr n'importe quels moyens de défense antimissile. La munition du complexe « Avant-garde » est capable de planer à une vitesse supersonique, d'effectuer des manœuvres téléguidées latéralement ou à différentes hauteurs, afin de garantir son

Durée	Texte russe	Texte français
	боковой, так и по высоте, чтобы обеспечить его неуязвимость. »	invulnérabilité. »
03'17"	<i>(Ведущий)</i> Для страны, которую омывает двенадцать морей, защита от нападения с воды - одна из главных задач, и совсем скоро морские границы России будет охранять „Посейдон”. Так называется беспилотная подводная лодка, которая проходит последние испытания своей ядерной силовой установки на предприятиях оборонно-промышленного комплекса. У проекта уникальные возможности. Дрон идёт под водой с очень высокой скоростью и очень глубоко работать может как по надводным, так и по наземным целям. А зона его действия - весь мировой океан.	<i>(Présentateur)</i> Pour un pays baigné par douze mers, la défense contre les attaques maritimes est un défi majeur, et très bientôt, les frontières maritimes russes seront protégées par le « Poséidon ». C'est ainsi que s'appelle ce sous-marin sans pilote, dont le système de propulsion atomique est en cours d'essais dans diverses emprises du complexe militaro-industriel. Le projet a des possibilités uniques. C'est un drone, il va sous l'eau à une vitesse très élevée et peut traiter depuis de grandes profondeurs des objectifs aussi bien de surface que terrestres. Sa zone d'action est l'océan mondial.
03'48"	<i>(Игорь Касатонов, ведущий аналитик группы (советников начальника генерального штаба) генерального штаба вооружённых сил)</i> „Данная система способна действовать как по корабельным ударным группировкам, ударным авианесущим, так и по любому объекту на берегу, и точно и, в целом, по всей системе инфраструктуры. Необходимо также отметить то, что с учётом высочайших характеристик, большой глубиной, высокой скоростью, непредсказуемости хода движения, маршрута, траектории, данные системы являются неуязвимыми.»	<i>(Igor Kasatonov, conseiller du chef d'Etat-major et analyste principal du groupe de l'Etat-major général des forces armées)</i> « Ce système est capable d'agir aussi bien sur les flottilles de combat ou les porte-aéronefs que sur n'importe quel objectif côtier, de manière ponctuelle ou sur tout un système d'infrastructure dans son ensemble. Il faut également noter que, compte tenu de ses caractéristiques extrêmement performantes, grande profondeur, vitesse élevée, imprévisibilité de l'allure, de l'itinéraire, de la trajectoire, ces systèmes sont invincibles ».
04'19"	<i>(Ведущий)</i> А это в небо взмывает „Буревестник”. Так в российской Армии называют крылатую ракету неограниченной дальности. В любую точку мира её доставит малогабаритная энергетическая установка, испытания которой сейчас завершаются.	<i>(Présentateur)</i> Et voici que s'envole dans le ciel le « Bourevestnik ». C'est de cette façon que l'on appelle dans l'armée russe ce missile de croisière à portée illimitée. Il peut être envoyé dans n'importe quel endroit du monde par un système de propulsion de dimensions réduites dont les essais sont en train de s'achever.
04'33"	<i>(Сергей Перцев, главный научный советник 12-ого центрального научно-исследовательского института Министерства Обороны)</i> „Проведённые испытания новых крылатых ракет с малогабаритной ядерной энергетической установкой позволили российским учёным, инженерам и конструкторам подтвердить правильность принятых технических решений. На основе уточнённых требований совершенствуется конструкция составных частей ракеты. Проводится их наземная отработка, и ведётся подготовка	<i>(Sergei Pertsev, conseiller scientifique principal du 12^e institut central de recherche du ministère de la Défense)</i> « Les essais des nouveaux missiles de croisière dotés d'un système de propulsion de petite taille ont permis aux scientifiques, ingénieurs et constructeurs russes de confirmer la pertinence des solutions techniques. La conception des pièces d'assemblage du missile est améliorée sur la base des prescriptions. Elles sont mises au point au sol et des préparatifs sont en cours pour des nouveaux essais de vol sur les échantillons

Durée	Texte russe	Texte français
	к дальнейшим лётным испытаниям экспериментальных образцов крылатой ракеты.”	expérimentaux du missile de croisière ».
05'04"	<i>(Командует экипажем командир: „К выполнению боевой задачи - приступить!“)</i> <i>(Ведущий)</i> Звучит команда и из ангара выезжает неприметный на первый взгляд тягач. На самом деле, это оружие будущего. Боевой лазерный комплекс „Пересвет” внешне совсем не эффектный, но эффективный, настолько, что все его характеристики сейчас - строжайшая военная тайна. Оружие основано на совершенно новых физических принципах, и эти комплексы уже на боевом дежурстве .	<i>(Le commandant commande à l'équipage : « Exécution de la mission de combat ! »)</i> <i>(Présentateur)</i> On entend un commandement et un attelage, n'ayant rien de particulier à première vue, sort du hangar. Mais en réalité, il s'agit de l'arme du futur. Le complexe de combat au laser « Peresvet » n'est extérieurement pas du tout impressionnant, mais si efficace, que ses caractéristiques sont classifiées très secrètes. L'armement est basé sur des principes physiques tout à fait nouveaux , et ces complexes sont déjà opérationnels.
05'28"	<i>(Анатолий Нестечук, начальник штаба 15-й армии воздушно-космических сил особого назначения)</i> „В настоящее время поставленные лазерные комплексы находятся в войсках, в местах их дислокации. Организовано освоение нового вооружения и слаживание боевых расчётов. Личный состав, эксплуатирующий лазерный комплекс „Пересвет”, прошёл переподготовку в военно-космической академии имени Можайского, получил теоретическое знание. Практические действия личным составом отрабатываются непосредственно на боевой технике с проведением развёртывания и подготовки комплексов к боевому применению.”	<i>(Anatoly Nestetchuk, chef d'Etat-major de la 15^e armée des forces aérospatiales)</i> « Les ensembles laser actuellement en dotation se trouvent dans les unités, sur leurs lieux d'implantation. L'apprentissage du nouvel armement et l'instruction collective des équipages ont été organisés. Le personnel exploitant le complexe laser « Peresvet » a suivi une nouvelle préparation à l'Académie spatiale militaire Mojaïski et a reçu une instruction théorique. Les activités pratiques du personnel ont lieu directement sur le matériel, grâce au déploiement et à la préparation des complexes à l'utilisation au combat ».
05'58"	<i>(Ведущий)</i> Характерно, что названия для всех этих новых ракет и беспилотных аппаратов выбирали всей страной. На сайте министерства обороны было организовано голосование, и к новейшему оружию свою причастность теперь ощущает миллионы россиян. Отстаивание интересов своих граждан и интересов своих союзников для российского государства - цель номер один. Армия, наука и промышленность получили задачу в кратчайшие сроки разработать совершенно новые виды боевой техники, которые совсем скоро могут принципиально изменить всё военное искусство. И важно, что их главная задача - не нападение, а защита. Россия выковала себе щит , а не меч . Алексей Головко, телеканал „Звезда”. 06'39"	<i>(Présentateur)</i> Il est à noter que les noms de tous ces nouveaux missiles et drones ont été choisis par l'ensemble du pays. Un vote a été organisé sur le site du ministère de la Défense, et des millions de Russes se sentent désormais impliqués dans cet armement dernier cri. Défendre les intérêts de ses citoyens et ceux de leurs alliés est pour l'État russe l'objectif numéro un. L'armée, la science et l'industrie ont reçu la mission d'élaborer dans les plus brefs délais des matériels de combat, d'un type tout à fait nouveau, et qui pourraient rapidement et fondamentalement changer l'art de la guerre. Et ce qui compte, c'est que leur priorité n'est pas l'attaque, mais la protection. La Russie s'est forgée un bouclier, non pas une épée. Alexeï Golovko, de la chaîne « Zvezda ».

<https://www.youtube.com/watch?v=LJLsNDZEG6U>